

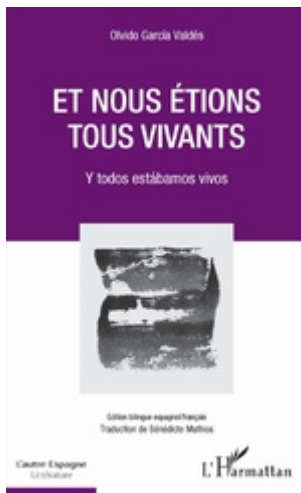
# Bénédicte Mathios/Olvido Garcia Valdés, "ET NOUS ÉTIONS TOUS VIVANTS. Y todos estabamos vivos"

Table des matières (PDF, 91.95 ko)

([https://celis.uca.fr/medias/fichier/table-des-matieres-y-todos-estabamos-vivos\\_1557408154180-pdf](https://celis.uca.fr/medias/fichier/table-des-matieres-y-todos-estabamos-vivos_1557408154180-pdf))

Couverture (JPG, 578.27 ko)

([https://celis.uca.fr/medias/photo/couverture\\_1557408275068-jpg](https://celis.uca.fr/medias/photo/couverture_1557408275068-jpg))



français/Traduction

**Publication avec le soutien du CELIS**

Pièces d'un puzzle autant que puzzles complets sont les poèmes qu'écrit Olvido Garcia Valdés, singulièrement ceux du livre "Y todos estabamos vivos", publié en 2006, prix national de poésie en Espagne en 2007. L'articulation entre les différents fragments-poèmes recèle une forte originalité grâce à laquelle la poète retravaille le langage et son lien au réel, ce qui place le lecteur au-delà des questions de traduction posées par l'étrangeté et la concision de la syntaxe. La dimension magnétique de l'œuvre ainsi créée permet à chaque lecteur d'admirer ce modelage particulier du langage.

## ► Dates

Paru le 5 janvier 2017, Créé le 5 janvier 2017

## ► Éditeur

Paris, L'Harmattan, coll. "L'autre Espagne. Littératures, poésie, Europe", 2017, 230 p.

ISBN : 978-2-343-11213-8

prix : 23,50 euros

<https://celis.uca.fr/production-scientifique/publications/ouvrages-individuels/2017/benedicte-mathios-olvido-garcia-valdes-et-nous-etions-tous-vivants-y-todos-estabamos-vivos>(<https://celis.uca.fr/production-scientifique/publications/ouvrages-individuels/2017/benedicte-mathios-olvido-garcia-valdes-et-nous-etions-tous-vivants-y-todos-estabamos-vivos>)